

جدول رقم (1) Table No. (1)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني /1
Conventional Retail Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

نهاية الفترة End of Period	الودائع Deposits				قروض قطاع الأعمال Business Loans						القروض الشخصية Personal Loans					
	التوفير Savings	Time 2/ لأجل		الإتشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع (لا يشمل السحب على المكشوف) Total (Excludes overdraft approvals)	المجموع على المكشوف (المكشوف) Total (Includes overdraft approvals)	Secured		بضمان		أخرى Other	المجموع Total 4/	بطاقات الائتمان Credit Cards
		أقل من 3 شهور Less than 3 months	12-3 شهر 3-12 months							العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment			
2008 Q4	0.30	1.24	1.53	6.97	7.30	7.24	7.46	7.28	6.85	8.25	8.26	8.41	7.95	16.48	8.09	21.98
2009 Q1	0.23	1.11	1.61	6.74	6.68	7.70	6.73	6.86	6.96	8.33	8.43	6.83	7.73	10.02	7.89	21.99
Q2	0.26	1.11	1.52	7.11	8.07	6.80	6.07	6.72	6.87	8.25	8.84	6.60	8.07	16.89	8.08	21.76
Q3	0.23	1.05	1.51	6.62	5.61	6.69	5.82	6.53	7.03	7.47	7.71	5.36	8.06	14.86	7.81	21.71
Q4	0.22	0.97	1.36	9.44	8.24	6.74	4.85	8.48	7.17	7.49	8.23	6.58	7.83	18.50	7.67	21.32
2010 Q1	0.24	0.90	1.36	7.08	5.22	6.88	5.23	6.26	6.47	7.20	8.58	5.97	7.99	13.25	7.72	21.31
Q2	0.24	0.75	1.13	6.06	7.16	5.85	4.91	5.46	5.56	7.83	8.27	5.91	7.08	18.50	7.05	21.40
Q3	0.24	0.73	1.13	5.58	5.18	6.98	3.70	4.80	5.59	7.87	7.22	4.88	6.88	11.16	6.82	20.45
Q4	0.25	0.63	1.07	8.17	4.78	6.33	7.54	7.17	7.30	7.02	8.31	6.38	7.06	17.74	7.10	20.66
2011 Q1	0.23	0.58	1.01	6.95	4.11	6.60	4.60	5.94	5.90	6.72	8.24	9.12	7.05	18.36	7.17	20.69
Q2	0.26	0.58	0.95	6.32	5.08	5.14	5.72	5.45	6.06	7.65	8.25	5.47	6.84	18.49	6.93	20.63
Q3	0.25	0.61	1.01	4.99	4.58	4.79	7.01	5.32	5.67	7.67	6.84	4.34	6.11	18.49	6.16	20.67
Q4	0.24	0.62	1.11	5.04	4.81	4.94	4.11	4.86	5.58	6.71	8.41	7.03	6.21	18.49	6.28	20.38
2012 Q1	0.22	0.62	1.09	4.99	3.93	4.64	4.52	4.64	5.41	6.47	6.77	7.92	6.14	11.03	6.27	20.47
Q2	0.22	0.65	1.11	6.43	4.65	4.89	4.41	4.81	5.49	7.33	7.48	8.19	5.65	18.48	5.79	20.49
Q3	0.22	0.69	1.09	5.07	3.73	5.24	5.05	4.84	4.23	7.77	5.61	4.98	5.72	11.73	5.88	20.56
Q4	0.22	0.63	1.00	5.24	3.45	5.00	4.96	4.94	5.67	6.48	7.34	4.82	5.89	10.47	5.96	20.65
2012 Jan.	0.24	0.66	1.15	6.63	3.85	4.99	4.25	4.95	5.31	7.59	7.54	6.80	6.11	18.49	6.21	20.47
Feb.	0.24	0.66	1.14	6.70	3.94	4.94	5.42	5.15	5.61	7.04	6.43	7.16	6.23	15.37	6.28	20.54
Mar.	0.22	0.62	1.09	4.99	3.93	4.64	4.52	4.64	5.41	6.47	6.77	7.92	6.14	11.03	6.27	20.47
Apr.	0.23	0.65	1.10	5.48	4.02	4.47	2.83	4.45	5.44	7.03	7.38	7.32	6.17	18.50	6.30	20.49
May	0.22	0.65	1.11	6.09	4.98	5.26	6.86	5.60	5.61	7.01	7.17	8.00	5.91	11.39	6.15	20.71
Jun.	0.22	0.65	1.11	6.43	4.65	4.89	4.41	4.81	5.49	7.33	7.48	8.19	5.65	18.48	5.79	20.49
Jul.	0.23	0.64	1.11	5.40	3.60	5.43	4.93	4.91	4.65	8.94	6.63	6.24	5.59	11.52	5.79	20.56
Aug.	0.23	0.64	1.11	6.79	4.07	5.08	2.69	3.26	4.63	6.72	5.34	4.66	5.76	14.05	5.81	20.64
Sep.	0.22	0.69	1.09	5.07	3.73	5.24	5.05	4.84	4.23	7.77	5.61	4.98	5.72	11.73	5.88	20.56
Oct.	0.22	0.64	1.00	6.23	3.50	4.42	4.89	4.58	4.73	7.53	6.71	8.42	5.82	10.69	6.00	20.53
Nov.	0.22	0.63	1.00	6.19	3.49	4.44	4.80	4.57	4.71	7.52	6.72	8.42	5.81	10.77	5.98	20.52
Dec.	0.22	0.63	1.00	5.24	3.45	5.00	4.96	4.94	5.67	6.48	7.34	4.82	5.89	10.47	5.96	20.65
2013 Jan.	0.24	0.64	1.05	6.10	3.99	4.67	4.44	4.76	5.08	6.59	6.15	6.48	5.97	14.53	6.01	20.71

1/ Weighted average rates derived from Conventional Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

1/ أسعار الفائدة مشقة من استمارات مصارف قطاع التجزئة التقليدية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

2/ الودائع من 10,000 الى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، اعتباراً من يونيو 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (2) Table No. (2)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أعلى وأدنى أسعار فائدة مقدمة على القروض بالدينار البحريني لشهر يناير 2013 - 1/
Conventional Retail Banks - Highest and Lowest Interest Rates Offered on BD Loans - January 2013 - 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

	قروض قطاع الأعمال			القروض الشخصية				
	Business Loans			Personal Loans				
	الإتشاء والتعمير	الصناعة	التجارة	بضمان				
	Construction and Real Estate	Manufacturing	Trade	العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	
Highest	6.77	8.50	5.52	9.50	7.90	10.17	14.80	أعلى
Lowest	4.44	2.50	1.92	2.69	4.61	2.50	4.97	أدنى
Average	6.10	3.99	4.67	6.59	6.15	6.48	5.97	المتوسط المرجح

1/ Weighted Average.

1/ متوسط مرجح.

جدول رقم (3) Table No. (3)
مصارف قطاع التجزئة التقليدية - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف - يناير 2013 - 1/
Conventional Retail Banks - Interest Rates on Personal and Business Loans by Banks - January 2013 - 1/

Banks	Business Loans						Personal Loans				القروض الشخصية			المصارف
	الإشياء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 2/	المجموع Total 3/	السحب على المكشوف Overdraft Approvals	Secured		بضمان		أخرى Other	المجموع Total 4/	بطاقات الائتمان Credit Cards	
							العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment				
Arab Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	6.50	N/A	6.59	N/A	6.59	N/A	البنك العربي
BMI Bank	4.44	8.50	5.47	5.01	5.19	6.17	7.03	6.99	7.50	6.52	N/A	6.75	N/A	بي أم أي بنك
Ahli United Bank	5.75	3.78	4.43	4.58	4.55	4.68	6.55	7.90	4.50	4.97	N/A	5.09	21.66	البنك الأهلي المتحد
Bank of Bahrain & Kuwait	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	9.24	8.50	N/A	10.17	6.63	N/A	6.85	N/A	بنك البحرين والكويت
HSBC Bank Middle East	6.50	6.50	3.86	N/A	5.14	N/A	5.50	5.91	N/A	6.46	N/A	6.28	20.50	بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط
Future Bank	6.50	N/A	N/A	7.11	7.04	8.10	9.50	N/A	5.50	N/A	7.35	7.14	N/A	بنك المستقبل
Citibank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.94	14.80	18.30	16.21	22.00	سي تي بنك
The Housing Bank for Trade & Finance	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك الإسكان للتجارة والتمويل
Habib Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	حبيب بنك المحدود
National Bank of Bahrain	6.77	8.50	5.52	N/A	5.73	7.38	6.50	N/A	2.59	5.69	N/A	5.69	20.27	بنك البحرين الوطني
BNP Paribas	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بي إن بي باريبا
Standard Chartered Bank	N/A	N/A	1.92	2.50	2.29	N/A	N/A	6.05	N/A	7.85	N/A	7.68	22.00	ستاندرد تشارترد بنك
National Bank of Kuwait	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	17.50	بنك الكويت الوطني
State Bank of India	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	ستيت بنك أوف إنديا
United Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	يوناييتد بنك ليميتد
ICICI Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	أي سي أي سي أي بنك ليميتد
National Bank of Abu Dhabi	N/A	2.50	N/A	N/A	2.50	7.55	N/A	N/A	N/A	N/A	4.70	4.70	17.50	بنك أبوظبي الوطني
Mashreq Bank	N/A	N/A	3.01	3.16	3.04	N/A	N/A	N/A	N/A	6.50	N/A	6.50	N/A	بنك المشرق
Credit Libanais	N/A	N/A	N/A	9.50	9.50	N/A	N/A	4.61	2.50	8.50	0.50	5.86	17.50	بنك الاعتماد اللبناني
Oasis Capital Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	بنك أويسس كابيتال
Eskan Bank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	2.69	N/A	N/A	N/A	N/A	2.69	N/A	بنك الإسكان
Average	6.10	3.99	4.67	4.44	4.76	5.38	6.59	6.15	6.48	5.97	14.53	6.01	20.71	المعدل

1/ Weighted average rates derived from Conventional Retail Banks returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during month.

2/ Includes loans to non-banks financial and other services' companies.

3/ Does not includes overdraft approvals.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من استمارات مصارف قطاع التجزئة التقليدية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر.

2/ يشمل القروض الممنوحة للقطاع المالي (غير المصرفي) وشركات الخدمات الأخرى.

3/ لا يشمل السحب على المكشوف.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.